

ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LÈS-ELBEUF

N°82

SEPTEMBRE 2012



L'été à Saint-Aubin

VIE DE LA CITÉ



P.3 Un an de travaux au groupe scolaire André Malraux

SPORT



P.13 Les VTTistes au départ de la Randolune

AÎNÉS



P.9 Voyage au coeur des traditions

CULTURE



P.14 Festival d'Art Singulier





Les mois d'été constituent des périodes propices pour découvrir de nouveaux espaces de vie, pour se retrouver en famille lorsque les impératifs professionnels ont éloigné les uns et les autres, pour créer et tisser de nouveaux liens d'amitié, bref, un moment pour "recharger les accus".

La météo n'a peut-être pas été optimale pour tous, mais j'espère vivement que chacun a pu profiter pleinement de ces moments de vitalité.

Septembre sonne la rentrée pour toutes les écoles.

J'ai une pensée particulière pour nos jeunes du groupe scolaire André Malraux. Tous les moyens ont été mis en œuvre pour qu'ils puissent retrouver "leur école" dans les meilleures conditions possibles. Un article particulier dans ce numéro d'ActuaCité fait le point sur ce dossier très sensible pour tous. Un grand merci à tous ceux qui ont travaillé cet été sur le chantier pour que le challenge soit gagné.

Bonne rentrée solidaire à tous, "le savoir est la seule chose qui s'accroît quand on le partage".

Tout au contraire
Jean-Marie Masson
Maire



VIE DE LA CITÉ

- 3 Groupe scolaire André Malraux
- 8 Mme Talbot, Chevalier du Mérite
- 8 Club des amateurs d'anciennes Renault
- 8 L'APESAC veille à la qualité de l'air
- 8 Résultats des élections législatives
- 9 Une journée de détente à la ferme
- 11 Concours des Florales Seinomarines
- 11 Gestion différenciée des espaces verts
- 12 Une soirée jeux très conviviale
- 12 Ateliers écriture pour tous
- 12 Rassemblement des Saint-Aubin de France
- 16 Le carnet Saint-Aubinois

JEUNESSE

- 4 Centre de vacances en Auvergne
- 5 Vacances actives à l'Escapade
- 6 Camp d'ados en Auvergne
- 6 Le plein de sport et de loisirs avec l'ALS
- 7 Fin d'année dans les écoles
- 7 Contrat Étudiant de Saint-Aubin
- 10 Animations dans les haltes-garderies

AÎNÉS

- 9 Voyage au cœur des traditions
- 9 Forum Bien-être

SPORT

- 13 Randolune 2012 : 160 VTTistes au rendez-vous

CULTURE

- 14 Festival d'Art Singulier
- 14 Fête de la Musique à la Médiathèque
- 15 La sélection de la Médiathèque
- 16 L'agenda Saint-Aubinois

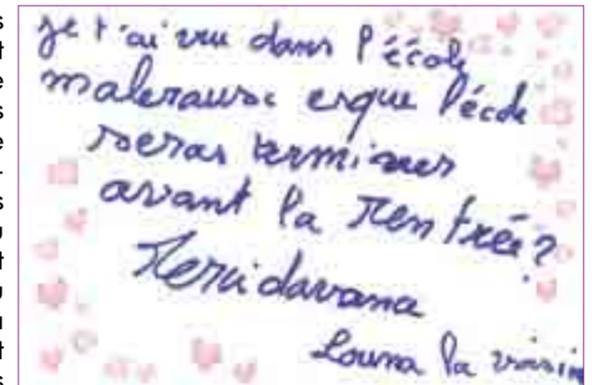
GRUPE SCOLAIRE ANDRÉ MALRAUX

Les élèves heureux de retrouver "leur" école

Le 4 septembre, Jean-Marie Masson, maire, et Karine Bendjebara Blais, 1^{ère} adjointe en charge de la jeunesse, présentaient aux parents d'élèves l'organisation et les structures provisoires mises en place dans l'enceinte du groupe scolaire André Malraux afin d'assurer cette nouvelle année scolaire dans de bonnes conditions.

La malveillance qui a conduit à l'incendie d'une partie du groupe scolaire André Malraux dans la nuit du 3 mars dernier aura eu de lourdes répercussions.

Les diverses études, analyses et expertises qui se sont poursuivies jusqu'au début de l'été ont été immédiatement suivies par le début du chantier qui visait la réouverture du groupe scolaire à la rentrée. Pendant ces deux mois les entreprises se sont mobilisées : nettoyage complet des deux écoles (salles de cours et d'activités, cou-



L'incendie continue à marquer les esprits, comme le montre ce petit message, rédigé en juillet par la jeune voisine d'un employé municipal.



Mise en place de structures modulaires composées de l'unité de production des repas et deux restaurants scolaires pour les élèves de maternelle et d'élémentaire. Une moyenne de 150 repas seront produits chaque jour sur place.

Première étape après l'enlèvement des gravats : la mise en place de la charpente provisoire. Un an de travaux sera nécessaire pour reconstruire le self.

Tout d'abord au point de vue matériel : des solutions d'urgence ont dû être trouvées pour accueillir les 230 enfants du groupe scolaire, organiser leur transport, la restauration et tout le quotidien. Au point de vue humain, l'épreuve fut aussi difficile : pour les enfants en premier lieu, chamboulés par les événements, pour les enseignants qui ont dû composer avec les réaffectations, pour les parents qui ont dû s'organiser, pour la municipalité qui avait à cœur de "faire au mieux" et qui a dû gérer les problèmes au fil de l'eau. La grande solidarité entre le corps enseignant, les parents d'élèves, la municipalité, les administrations et autres acteurs locaux, aura permis que les choses se passent au mieux jusqu'à la fin de l'année scolaire.

loirs, dortoirs, sanitaires), installation d'une charpente provisoire sur la partie restauration ravagée par l'incendie, et enfin, mise en place d'une structure modulaire composée d'un espace cuisine (espaces de cuisson, chambres froides, espaces de travail,...) et de deux salles de restauration pour les élèves de maternelle et d'élémentaire dans la cour de l'école. Tout aura donc été fait pour que la rentrée ait bien lieu pour tous les enfants du groupe scolaire dans "leur" école.

Compte-tenu de l'ampleur des dégâts, les travaux de reconstruction de l'unité de production de repas et des réfectoires (partie située entre les deux écoles) se poursuivront durant toute l'année scolaire. Des travaux estimés à plus d'un million d'euros.

Bilan d'un début d'année noire en sinistralité

Les actes de vandalisme, vols et dégradations de ces derniers mois auront de fortes répercussions financières sur le budget de la commune : l'explosion de la prime d'assurance communale, la franchise qui passerait de 1 200 à 30 000 euros, le remplacement de matériel (notamment le mobilier urbain) aux frais de la commune lorsque les tiers ne sont pas identifiés, le temps et l'énergie mobilisés à chacun de ces actes... La liste est longue.

Allumer un feu, jeter des pierres, pour s'amuser ???!

Des feux de poubelles, dont celui ayant amené à la destruction de l'espace de restauration du groupe André Malraux ; des actes de vandalisme dont les vitres du CCAS et de la salle de sport Ladoumègue qui ont été cassées par des jets de pierres (plus de 25 000 euros de dégâts) ; des extincteurs vidés pour s'amuser ; des plantes piétinées ou volées ; des effractions et vols de matériel public... : les "occupations" de certains coûtent cher à l'ensemble de la communauté ! Les conséquences ne sont malheureusement pas toujours mesurées, surtout par les plus jeunes. Reste un constat : ces sommes ne seront pas investies, comme prévu, dans des dépenses utiles ou nécessaires sur le territoire communal...

CENTRE DE VACANCES

40 jeunes Saint-Aubinois en Auvergne

C'est à Chambon-sur-Lac que les jeunes Saint-Aubinois ont cette année profité du séjour organisé par la municipalité.

Les quarante enfants âgés de 6 à 12 ans étaient hébergés en centre de vacances, en bordure du Lac de Chambon, dans le Puy de Dôme. Les enfants ont pu apprécier de très beaux panoramas au cours de randonnées guidées et de ballades en chiens de traïneau.

Parmi les nombreuses activités proposées : une journée au parc "Vulcania", de la luge d'été, du canoë sur rivière, des après-midi "shopping" à la Bourboule, des jeux et des baignades sur la plage du lac, des rencontres sportives (tèque, foot, rugby,...) mais également des activités manuelles au centre avec la fabrication de comètes, de porte-clés et de djembés, de la peinture sur tee-shirts, ...

Les journées se terminaient par les traditionnelles veillées à thèmes (barbecue, soirées dansantes, casino, grands jeux et jeux de société,...) ou des sorties nocturnes (spectacle "Sons et lumières" et soirée "feu d'artifice" au Château de Murol).

Un séjour très apprécié par tout le groupe !



ACCUEIL DE LOISIRS L'ESCAPADE

Vacances actives à l'Escapade

Près de 150 enfants de 3 à 14 ans ont participé chaque jour aux activités proposées par les animateurs de l'accueil de loisirs l'Escapade.

De nombreuses activités étaient proposées au centre : cuisine, atelier bois, activités manuelles, ... des jeux d'extérieur avec la mise en place des tipis, d'une mini-plage, ou encore, la construction de cabanes dans le bois de l'Escapade.

Des sorties variées ont ponctué ces deux mois : sortie à la ferme avec cueillette de fraises suivie de la confection de délicieuses tartes, sorties au parc animalier de Clères, visite du jardin à papillon "Naturopace" de Honfleur, visites de musées : musée d'Histoire Naturelle de Rouen, Fabrique des Savoirs d'Elbeuf, musée d'Art Contemporain du Havre, sorties "accrobranche", visite de la caserne des sapeurs pompiers, journées aux bases de loisirs de Bédanne et de Jumièges, sortie à Dieppe pour essayer les cerfs-volants réalisés à l'Escapade, et bien d'autres encore.

Les plus grands ont également profité des animations proposées lors de "Rouen plage" et "Elbeuf sur Seine" : structures gonflables, jeux, initiations sportives, concerts, etc., des animations de la "Roulotte des Jeux" avec l'installation dans le quartier des Novales de grands jeux en bois, et de sorties au bowling, au parc d'attraction "Festyland", à la Cité des Sciences de Paris, ...

Chaque groupe d'âge a également profité de séjours en camping de 2 à 5 jours organisés chaque semaine à Ouireham (baignade, pêche à pied, pêche à la ligne, ...), à la Maison forestière d'Orival (randonnées, activités "nature"), à la ferme de Val de Bure, à la ferme de la Corbière (équitation), à la base de loisirs de Bédanne (kayak, catamaran, tir à l'arc).

A noter : Une expo photos sur toutes les activités de l'été est visible à l'Escapade jusque fin septembre.



Camp d'ados en Auvergne

Trente jeunes adolescents français et allemands participaient cette année au camp d'été organisé en Auvergne par les municipalités de Saint-Aubin-lès-Elbeuf et de Pattensen dans le cadre du jumelage.

Pour ces 15 jours de vacances, le groupe était hébergé en auberge de jeunesse à Chambon-sur-Lac.

Les jeunes profitent des nombreuses sorties et activités au programme avec notamment une sortie au

parc "Vulcania", une journée à Clermont Ferrand, une sortie "accrobranche", des randonnées autour du lac et vers les lieux historiques des alentours (château de Muro), de la baignade et du canoë sur le lac de Chambon.

Les journées au camp étaient ponctuées de nombreuses activités : jeux sportifs, jeux de société, fabrication

d'herbiers, ... sans oublier les veillées autour du feu toujours très appréciées.



Jean-Marie Masson et Gunther Griebel, maire de Saint-Aubin et bourgmestre de Pattensen, accompagnés de Joël Roguez et Axel Muller, leurs adjoints respectifs, se sont retrouvés à Chambon-sur-Lac pour partager un week-end avec les jeunes.

STRUCTURE JEUNESSE 12-17 ANS

Le plein de sport et de loisirs pour les ados de l'ALS

De nombreuses sorties étaient au programme de l'été pour les jeunes de 12 à 17 ans : bord de mer (Ouireham), Paris (Tour Eiffel et Champs Élysées), Aqualud du Touquet, Docks Laser, accrobranche, spéléo, paint-ball, karting, pêche en étang, cinéma, ...



Sortie "accrobranche"

Les jeunes ont également fait le plein de sport avec des sorties VTT à la journée, des matchs de basket, de hand, des sorties "piscine" ou encore, une

initiation au tennis sur terre battue avec Florent, joueur expérimenté du Saint-Aubin Tennis Club.

En soirée, les jeunes se retrouvaient à l'ALS pour partager des barbecues, regarder une vidéo ou encore jouer à la console.

De l'avis de tous les jeunes : une "super session !".

Séjour à Clécy : En juillet, sept jeunes de 12 à 15 ans ont passé une semaine en camping à Clécy (Suisse Normande). Un séjour sportif avec au programme du tir à l'arc, du kayak, de la via ferrata, des descentes de rivière en canoë, ...



Sortie spéléo

Séjours à Ouistreham : En août, deux séjours de 3 jours / 2 nuits en camping à Ouistreham étaient proposés aux jeunes de l'ALS. Au programme, des activités char à voile, cerf volant, équitation et, bien sûr, des activités "plage".



Séjour Clécy

Raid Été Jeunes

Trois équipes de l'ALS participaient au "Raid Été Jeune" organisé par la MJC à la base nautique de Bédanne.

Vingt-quatre équipes, soit près de 80 adolescents venant de l'agglomération, se sont affrontées au cours du Raid Été Jeunes organisé le 22 juillet.



Les compétitions de course à pied, d'Optimist, de fléchettes, de VTT, de water polo, un parcours sur structures gonflables installé sur le lac, et des questions sur le thème de "la prévention des addictions" se sont enchaînées tout au long de la journée. La compétition fut serrée, la victoire de Saint-Aubin s'est jouée à l'épreuve finale : c'est le tir à la corde qui a finalement départagé les deux équipes de tête. Saint-Aubin a remporté le trophée du Raid !



Le trophée, réalisé par un maître verrier, devra être remis en jeu l'année prochaine !

Fin d'année dans les écoles

Jean-Marc Pujol, adjoint au maire en charge de l'Éducation, entouré de la municipalité, recevait le corps enseignant le 29 juin dernier.

Ce rendez-vous traditionnel a permis de faire le point sur les temps forts de l'année scolaire 2011-2012 qui s'achevait et de rappeler le fort engagement de la municipalité pour ce secteur auquel, rappelons-le, 20% du budget municipal est consacré.



L'année fut marquée par de nombreux points noirs : fermeture de classe en élémentaire Malraux, suppression de l'aide spécialisée, formation des enseignants réduite, interrogations sur l'avenir des écoles maternelles, suppression de l'enseignement de l'allemand en classe d'élémentaire, et, bien entendu, l'incendie qui a ravagé le restaurant

scolaire du groupe André Malraux, amenant la délocalisation des deux écoles et l'accueil des classes dans d'autres écoles de la ville. Jean-Marc Pujol a souligné à ce sujet la grande solidarité née de cet événement, l'investissement et les efforts de tous pour que les choses se passent au mieux jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Le point fort de l'année restera le dynamisme des jeunes Saint-Aubinois. Jean-Marc Pujol se félicitait de compter 52 nouveaux bacheliers et 35 bénéficiaires du CESA, ainsi que de la participation active des élèves et de leurs enseignants à de nombreux rendez-vous citoyens.

À l'issue de son discours, Jean-Marc Pujol a fait le point sur les différents départs pour mutation : Anne-Laure Lebigre (élémentaire Marcel Touchard), Edwige Leseigneur (maternelle André Malraux), Anne-Emmanuelle Hauduc (élémentaire Paul Bert - Victor Hugo), Laure Bouet et Christine Pallanca (collège Arthur Rimbaud), Aicha Kefif (maternelle Maille - Pécoud), Patrice Philippe (directeur de l'école Paul Bert - Victor Hugo qui sera remplacé dans ses fonctions par Laurence Bouly.

CESA

Pour aider les étudiants poursuivant leurs études post-baccalauréat, la municipalité de Saint-Aubin reconduit son dispositif "CESA", Contrat Étudiant Saint-Aubin. Une aide financière allant de 500 à 2 000 euros peut être allouée aux étudiants en contrepartie de services citoyens. Pour connaître les modalités détaillées, renseignez-vous auprès du Service Éducation de la Mairie ou sur le site internet de la mairie. Les étudiants peuvent retirer leur dossier de demande du 3 au 28 septembre (date limite de retour des dossiers : 22 octobre 2012).

Règlement des cantines et de l'accueil de loisirs

Après la mise en place du prélèvement automatique et du règlement par carte bancaire, le paiement par internet (système "tipi") des factures de cantine et de centre de loisirs est désormais possible. Pour cela, connectez-vous sur le site www.tipi.budget.gouv.fr, indiquez le numéro d'identifiant de Saint-Aubin-lès-Elbeuf (000762) puis renseignez la référence apparaissant sur votre facture. Après vérification de votre nom et du montant à régler, vous pourrez valider votre paiement.

Pour plus d'information : Service Finances - mairie - 02.35.81.01.84



École élémentaire Marcel Touchard



École élémentaire Paul Bert - Victor Hugo



École maternelle Maille & Pécoud



École maternelle Marcel Touchard

La fin d'année a été marquée par une série d'animations dans les écoles de la ville : grande kermesse et spectacle de danse et chant pour les écoles maternelles et élémentaires du groupe scolaire Marcel Touchard, relais-cross de l'école Paul Bert - Victor Hugo, kermesse et réalisation d'un hôtel à insectes à l'école Maille et Pécoud, et, dans toutes les écoles, remise des dictionnaires offerts par la municipalité à tous les élèves de CM2 passant au collège. Seul bémol, la fête des écoles annulée pour les élèves du groupe scolaire André Malraux, la cour de l'école ne pouvant être utilisée dans les conditions de sécurité satisfaisantes.

Anciennes Renault

Le 2 juin dernier, à l'occasion de son trentième anniversaire, le Club des Amateurs d'Anciennes Renault organisait une sortie pour ses adhérents à destination de Poses.



La cinquantaine de véhicules participants avaient rendez-vous sur la place de l'hôtel de ville, l'occasion d'apprécier Caravelles, Alpines, Primaquartes, 4CV et autres R8.



Mme Talbot, Chevalier du Mérite

Le 7 juillet dernier, Henriette Talbot recevait l'insigne de Chevalier de l'Ordre National du Mérite, l'une des plus hautes distinctions de la République Française. Ce titre a été décerné à Mme Talbot (née Kehr), en récompense "des services familiaux, civiques et associatifs" rendus à la collectivité.



Le Sénateur-Maire Patrick Gélard a remis l'insigne à Mme Talbot, entourée pour l'occasion de nombreux membres de sa famille et de la municipalité.



APESAC

Veiller à la qualité de l'air

L'APESAC, Association pour la Protection de l'Environnement des Communes de Saint-Aubin et de Cléon, participe activement à la réduction des nuisances, essentiellement olfactives, générées par les industries locales.

Créée en 2005, l'APESAC regroupe aujourd'hui une quarantaine de riverains. Leur rôle : collecter des informations sur les secteurs et les heures des nuisances, le type d'odeur, ... Ces données permettent au président de l'association, M. Morigny, d'informer les industriels concernés qui, grâce à ces données, peuvent plus facilement rechercher les causes possibles et apporter des modifications à leurs installations.

Parmi les solutions mises en place pour limiter les nuisances, les chefs d'établissements de Sanofi, Sonolub et de la station d'épuration de la CREA, ont notamment modifié les systèmes de captage de cuves, ajouté des biofiltres, modifié la méthode pour transvider les camions de transport de produits,



adapté les quantités de produits à traiter en lits de fermentation ou encore, procédé à l'amélioration du confinement de leurs centrifugeuses. Ces investissements, opérés en continu depuis ces sept dernières années, ont contribué de façon notable à la réduction des odeurs nauséabondes.

L'assemblée générale de l'APESAC aura lieu le 29 novembre prochain à 18h, salle Thommeret. Si vous souhaitez participer vous aussi à l'amélioration de la qualité de l'air, M. Morigny vous invite à participer à cette réunion au cours de laquelle seront présentés en détail les actions de l'année et les prochains objectifs, et à adhérer à l'association.

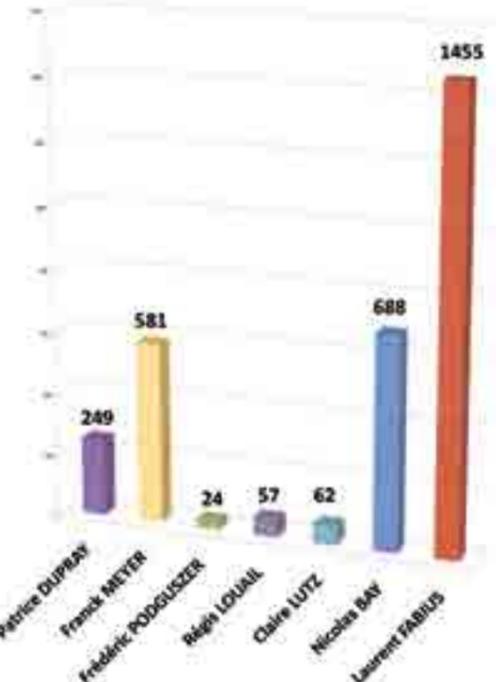
VIE DE LA CITÉ

Élections législatives 2012

Résultats des élections législatives 2012 à Saint-Aubin-lès-Elbeuf :

- Patrice DUPRAY 249
- Franck MEYER..... 581
- Frédéric PODGUSZER... 24
- Régis LOUAIL 57
- Claire LUTZ..... 62
- Nicolas BAY 688
- Laurent FABIUS..... 1455

Inscrits : 5717
 Votants : 3178
 Suffrages exprimés : ... 3116
 Nuls : 62
 Participation : 55,59%



ACTION "LOISIRS EN FAMILLE"

Journée de détente à la ferme

Mardi 17 juillet 2012, 7 familles Saint-Aubinoises (parents et enfants) se sont rendues à Crasville-la-Rocquefort, en Seine-Maritime, pour une journée de détente.

Chacun a pu profiter des joies de la ferme, découvrir les vaches, les cochons, les oies, les taureaux, les chèvres, ... Après un repas, sous le soleil, une balade en attelage a permis la découverte de ce petit village sympathique. La journée



s'est terminée par une visite virtuelle de la fromagerie et une dégustation du fromage de chèvre fabriqué dans cette ferme.



Cette quatrième édition de l'action "Loisirs en Famille", organisée par le Centre Communal d'Action Sociale et la Municipalité, en collaboration avec le service Jeunesse de la Ville, ainsi que quelques familles, s'est déroulée en toute convivialité.

VOYAGE DES AÎNÉS

Voyage au cœur des traditions

Près de 500 Saint-Aubinois participaient cette année au voyage proposé par le CCAS et la municipalité.

Les 5, 7 et 12 juin dernier, les Saint-Aubinois de plus de 65 ans ont pris la direction du pays de Caux pour le traditionnel voyage proposé par la Ville de Saint-Aubin. Le matin, les aînés ont pu visiter la Maison des Traditions Normandes, clos masure du XVIème siècle abritant un musée consacré à la fabrication du cidre, aux vieux métiers, à l'habitat en



1900, et exposant également des voitures d'attelage anciennes.

Après le repas, le groupe a pris la direction de Caudebec-en-Caux pour assister à un concert d'orgue donné à l'église. L'après midi s'est poursuivi par la visite de l'Abbaye de Saint-Wandrille. Un voyage très apprécié par l'ensemble des Saint-Aubinois.



Prochain rendez-vous des aînés le 1^{er} décembre pour le "goûter - colis".

Forum Bien-être

Dans le cadre de la Semaine Bleue, la Ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf proposera le mardi 9 octobre à partir de 13h30 le forum "Bien-être".

Le CCAS et la Ville de Saint-Aubin-lès-



Elbeuf renouvelleront cette année le forum "Bien être". Au cours de l'après-midi, les personnes âgées pourront profiter de la présence de professionnels de l'esthétique, de la réflexologie (mains et pieds), de la coiffure, du massage (relaxation) mais également des stands d'information tenus par les associations dont le Clic Repér'âge, l'association France Alzheimer, l'association française des diabétiques et la CPAM (exposition sur les maladies cardio-vasculaires). Un espace de jeux "détente" sera également tenu par les animatrices de la ludothèque municipale.

L'atelier conférence aura cette année pour thème "la prévention et la sécurité routière" avec la mise en place de simulateurs d'alcoolémie, de parcours au sol et d'un réactiomètre (appareil permettant de tester les réflexes).

Inscription aux ateliers : contactez le CCAS au 02.35.81.96.66.

A noter : Mme Guillemot, professionnelle de la réflexologie plantaire que vous avez peut être rencontrée lors d'une dernière édition du forum "Bien être", vient d'ouvrir son cabinet à Saint-Aubin, 9 rue Pasteur.



Animations dans les haltes-garderies



Fête des parents

Le 7 juin dernier, l'équipe du Jardin des Lutins proposait la deuxième édition de la "fête des parents".

De nombreuses familles ont répondu présentes et ont participé aux ateliers mis en place par l'équipe. Dans la gaieté, les parents, accompagnés de leur enfant, ont pu imaginer, créer, inventer et composer des cadeaux de fête.

Après le pique-nique, tous se sont dépensés lors d'un atelier sportif encadré par "Gym 76". Les familles sont reparties satisfaites, les bras chargés de leurs œuvres et la tête remplie de bons souvenirs !

Jardiniers en herbe

Le 25 avril 2012, lors de la journée de la citoyenneté et environnement, les enfants ont semé généreusement des parcelles de prairies au Jardin des Lutins.

Trois mois plus tard, grâce à une météo généreuse en pluie et au peu de soleil, les prairies sont en fleurs et remplissent leur rôle en favorisant la biodiversité. Très régulièrement, les enfants contribuent au développement de ces parcelles en participant à l'entretien et découvrent ainsi les nouveaux résidents du Jardin des Lutins (abeilles, papillons...etc.).

Une belle réussite !



Les Petits Explorateurs du Jardin des lutins

Le 5 juillet dernier, les enfants du jardin des lutins, accompagnés de leurs parents et de l'équipe de la halte-garderie ont pu découvrir la Maison des forêts de Saint-Étienne du Rouvray.

Le groupe, pris en charge tout au long de la journée par un animateur qualifié, a profité de nombreuses animations : randonnée pédestre à la découverte de la nature avec recherche de "bestioles" et rencontre avec les animaux, atelier "éveil des sens et reconnaissance sensorielle", réalisation d'empreintes d'animaux en pâte à sel, ...

Une journée riche et dépaysante qui marquait la fin de l'année au Jardin des Lutins.

Fête de fin d'année à La Câlinerie

Le 6 juin dernier, les familles étaient conviées à venir célébrer la "Fête des parents" à La Câlinerie.

Cinquante-trois convives se sont ainsi retrouvés pour partager une journée sur le thème de "la campagne". Dès 11h30, l'équipe de la Câlinerie, costumée pour l'occasion, a accueilli parents et enfants au beau milieu de ballots de pailles. Un buffet froid s'en suivait, alors que les parents se chargeaient d'apporter une brouette d'excellents desserts.

Petits et grands ayant largement profité de ce moment convivial, il ne nous restait plus qu'à nous retrouver dans le jardin, pour faire connaissance avec la ferme itinérante de "Tiligolo". Ce spectacle interactif a permis à tous de découvrir les bébés animaux de la ferme : parents et enfants ont été sollicités pour traire "Basket" la chèvre ou donner le biberon à "Tirelire" le cochon, "Pirouette" l'agneau et "Cacahuète" le chevreau.

Cette journée a permis à tous de créer des liens, de se retrouver ou de se rencontrer, en oubliant, l'espace de quelques heures, les caprices de la météo.



Une deuxième place bien méritée

La Ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf participait les 16 et 17 juin derniers à la première édition du concours "Les Florales Seinomarines" organisé par la ville de Canteleu. La créativité des agents municipaux a été récompensée par une deuxième place bien méritée.

Dans une commune, le service des Espaces Verts est le premier à inciter les habitants à fleurir leur ville ou leur village afin de valoriser le patrimoine et de contribuer à un meilleur cadre de vie. C'est à ce titre que vient d'être créé le premier concours visant à mettre en valeur le travail réalisé par les services espaces verts des diffé-

canards au label "Ville Seine". C'est, cette fois, pour mettre en valeur le savoir-faire de ses agents, et donc l'image de la commune, que le service des Espaces Verts de Saint-Aubin s'est inscrit à ce concours.

Neuf villes participaient à cet événement qui a rassemblé un public nombreux (plus de 800 bulletins de vote comptabilisés). L'objectif était de sensibiliser les visiteurs à la qualité et à l'intérêt du patrimoine végétal, de partager conseils et autres astuces de plantation et d'entretien des espaces verts pour, au final, susciter chez eux l'envie d'embellir leurs balcons ou jardins.

Pour ce concours de compositions et de massifs fleuris, le thème présenté par le service des Espaces Verts de la Ville de Saint-Aubin-



rentes communes de la Seine-Maritime : "Les Florales Seinomarines".

La Ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf participe depuis de nombreuses années à différents concours. Elle a déjà été récompensée par un label "Ville 3 fleurs" au concours des "Villes et village fleuris" et, pour l'entretien de ses berges de Seine, par l'obtention de 2

lès-Elbeuf est venu tout naturellement. La municipalité s'étant engagée dans la gestion différenciée, l'espace vert réalisé devait refléter la volonté d'utiliser la diversité végétale, synonyme de préservation de l'environnement. Pour Patricia Matard, élue Saint-Aubinoise en charge de l'Environnement, "Aujourd'hui, il apparaît nécessaire de changer le sens et

Gestion différenciée des espaces verts

Dans le cadre de son action de respect de l'environnement et de préservation de la biodiversité des espèces, nous vous rappelons que la municipalité poursuit la mise en place de la gestion différenciée des espaces verts communaux, représentant quelque 80 hectares.

Cela entraîne donc un **changement "visuel" important** dans certains secteurs de la commune : flore spontanée, feuilles non ramassées, tontes plus espacées, fauchage tardif. **Il ne s'agit pas là d'un manque d'entretien mais d'un traitement particulier** des 4 zones définies sur le territoire :

- ▶ *jardins structurés* (entretien très maîtrisé ; ex : place de l'hôtel de ville),
- ▶ *jardins d'accompagnement* (enherbement maîtrisé ; ex : cours d'immeubles),
- ▶ *espaces champêtres* (flore spontanée préservée et cheminements piétonniers créés ; ex : espace du Quesnot),
- ▶ *espaces naturels* (fauchage une fois par an avec création de cheminements piétonniers ; ex : bords de Seine).

les valeurs attachés à la notion de propreté pour la faire accepter, car si l'on se doit d'embellir la ville, on ne peut pas le faire à n'importe quel prix et surtout pas au mépris de l'environnement."

La créativité et le savoir-faire des agents municipaux a fait le reste : le massif saint-aubinois a remporté le 2^{ème} prix du concours (après la ville de Duclair).

LUOTHÈQUE LA TOUPIE

Une soirée "Jeux" très conviviale

La dernière soirée jeux proposée par les animatrices de la ludothèque avait lieu le 20 juillet dernier. Une vingtaine d'adultes se sont retrouvés autour des plateaux de jeu.

La soirée a débuté par un grand jeu commun : Indix, puis les tables se sont organisées autour des Trivial Pursuit,

Superlipopex, Shrimp, Ouga Bouga, The Island, Cranium Scribblish et autres jeux de plateaux.

Comme toujours, une soirée très conviviale !

Pour connaître le planning des prochaines soirées jeu, renseignez-vous directement auprès de l'équipe de la ludothèque !



MÉDIATHÈQUE

Ateliers écriture

Les samedis 2 et 16 juin derniers étaient organisés à la Médiathèque des ateliers d'écriture animés par Muriel Saks.

Les dix personnes présentes ont découvert le plaisir d'échanger, de donner libre cours à leur imagination à travers la pratique de l'écriture.

Ce fut un vrai moment de détente et de convivialité au cours duquel chacun a apporté sa contribution en jouant avec les mots.

Atelier écriture

L'atelier d'écriture saint-aubinois "PlumededansPlumedehors" animé par Élisabeth Le Borgne vient de faire paraître un recueil de nouvelles, jeux de mots et poésie. Si vous souhaitez vous aussi participer à cet atelier, renseignez-vous sur le blog <http://plumededansplumedehors.blog4ever.com>



Les "plumes" se réunissent pour prendre des notes, écrire et retravailler ensemble leurs textes. Des moments très sympathiques à partager !



Retrouvez toutes les informations pratiques sur vos démarches administratives, vos associations de sport et de loisirs dans la nouvelle édition du Guide Pratique. Distribution en boîtes aux lettres avec ce numéro d'ActuaCité.

RASSEMBLEMENT DES SAINT-AUBIN DE FRANCE

Week-end de fête à Saint-Aubin... sur Gaillon

Plus de 1 200 Saint-Aubinois et Saint-Aubinais se sont retrouvés à Saint-Aubin sur Gaillon dans l'Eure pour un week-end de fête.

Le grand rassemblement des Saint-Aubin de France avait lieu cette année à Saint-Aubin sur Gaillon. Gérard Bellesme, président de l'association de Saint-Aubin-lès-Elbeuf, accompagné de Joël Roguez, Gérard Soucasse, Odile Ecolivet et une trentaine de Saint-Aubinois ont participé aux réjouissances du week-end : animations et démonstrations de

danses folkloriques, stands avec les produits des Saint-Aubin amenés des quatre coins de France, visites guidées du château de Gaillon et des jardins de Monet, grand défilé en costumes traditionnels, ...

Un week-end animé et fort sympathique de l'avis de tous.



Lors de l'office religieux, le "Saint-Aubin" est remis par les Saint-Aubinois de Saint-Aubin du Jura aux Saint-Aubinois de Saint-Aubin sur Gaillon qui le garderont précieusement jusqu'au prochain rassemblement annuel



Le grand défilé, en costumes traditionnels



RANDOLUNE 2012

160 VTTistes au rendez-vous

Le samedi 2 juin, le service des Sports de la ville de Saint-Aubin proposait la Randolune, randonnée nocturne dans le massif forestier La Londe - Rouvray.

Cent-soixante VTTistes ont pris cette année le départ de la 15^{ème} édition de la Randolune, randonnée nocturne au profit de la Ligue contre le Cancer.



Remise du chèque par Jean-Marie Masson, Maire de Saint-Aubin, au représentant de la Ligue, le Dr Yvon Graïc.

Comme chaque année, le départ était précédé de la remise du chèque de don au représentant de La Ligue contre le Cancer, un chèque s'établissant cette année à 3 644 euros (montant des inscriptions + les dons des partenaires de la Randolune : Sanofi, Hypertac, Boulangerie de la Gare, ICM France, Imprimerie Delatre, Sonolub).

A 21h30, les VTTistes se sont élançés de Saint-Aubin pour un parcours de 35 km à travers le massif forestier de La Londe-Rouvray. Le rythme "randonnée" et une allure collective ont permis aux participants de profiter pleinement de cette sortie.



Tout au long du parcours, le Team VTT a soutenu les VTTistes et réparé les pannes mécaniques. Au total, une quarantaine de bénévoles encadraient la Randolune : protection des intersections, préparation et service du ravitaillement, balisage et débalisage du parcours.



A la mi-parcours, un ravitaillement était proposé en forêt, à la Maison Forestière d'Orival. L'occasion pour tous de reprendre des forces avant d'entamer la seconde partie.

Les VTTistes ont regagné Saint-Aubin vers 2h du matin, satisfaits de leur nuit, et prêts à recommencer... l'année prochaine !



Retrouvez toutes les photos de la Randolune 2012 sur le site internet de la ville : www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr



EXPOSITION

Un festival aux oeuvres bien "singulières"

Trente-cinq artistes participaient cette année à la 3^{ème} édition du Festival d'Art Singulier proposé par le service culturel de la ville.

Les visiteurs sont venus nombreux à la salle d'exposition de la Congrégation du Sacré Coeur pour découvrir les oeuvres des artistes peintres, sculpteurs et plasticiens réunis autour de Vally Saunier, artiste saint-aubinoise d'art singulier.

Au final plus de deux cent oeuvres plus originales les unes que les autres, des artistes non-conformistes avec lesquels il est intéressant d'échanger : une exposition hors du commun !



Vernissage de l'exposition en présence de Vally, artiste saint-aubinoise initiatrice du Festival d'Art Singulier, en présence de Jean-Marie Masson, maire, Eliane Guillemare, adjointe à la Culture et de Didier Marie, président du Département 76.



A NOTER



Prochaine exposition "Portrait, délire et intuition" de Pascal Dechenaud, artiste plasticien (www.pascal-dechenaud.com).

A découvrir du 29 septembre au 14 octobre - Salle d'exposition - Congrégation du Sacré Coeur - 130 rue de Freuseuse.

MÉDIATHÈQUE L'ODYSSÉE

Fête de la musique

Le 21 juin, l'équipe de la médiathèque accueillait ses lecteurs-musiciens à l'occasion de la fête de la musique. Retour en images sur un après-midi fort sympathique.

Un grand merci au public et aux musiciens : François, Max, Laurent, Pascal et Dominique !



Du 15 décembre au 6 janvier, le service culturel vous propose le Festival de Musique de Noël. Au programme, cinq concerts : La Tromba (orchestre à cordes), Concert de Chœur, Ensemble de Basse-Normandie (ensemble orchestral), Rive de Seine (ensemble orchestral) et l'Orchestre Lamoureux (orchestre de 65 musiciens professionnels).

Ouverture de la billetterie début novembre - Service culturel - Mairie

Exposition Delandre

Jusqu'au 23 septembre, la Fabrique des Savoirs de la CREA présente diverses animations consacrées au sculpteur elbeuvien Robert Delandre.

- ▶ Une exposition à découvrir jusqu'au 23 septembre à la Fabrique des Savoirs d'Elbeuf (du mardi au dimanche de 14h à 18h),
- ▶ Une visite guidée le 15 septembre à 14h30. Visite de l'exposition suivie à 16h d'une découverte des monuments réalisés par Robert Delandre sur la rive gauche de la CREA (transport gratuit en bus). Visite gratuite - Réservation obligatoire.
- ▶ Une conférence le 13 septembre à 18h30 : "La statuaire rouennaise sous la III^e République", par Loïc Vadelorge, professeur d'histoire contemporaine à l'université de Paris XIII. Entrée libre.

Pour en savoir plus : Fabrique des Savoirs - 7 cours Gambetta à Elbeuf - Tél. : 02 32 96 30 40 / www.la-crea.fr



Né à Elbeuf en 1879, Robert Delandre réalisa jusqu'à sa mort de très nombreux portraits et monuments dont le monument aux morts de Saint-Aubin-lès-Elbeuf.

MÉDIATHÈQUE L'ODYSSÉE

La sélection de la médiathèque

L'équipe de la médiathèque L'Odysée vous propose sa sélection de livres pour la rentrée.

La traversée du Louvre

David PRUDHOMME

Futuropolis

Dans le cadre d'un accord avec le Musée du Louvre les éditions Futuropolis distillent au compte-gouttes des BD qui ont pour cadre, bien entendu, le musée. C'est aujourd'hui au tour de David Prudhomme de nous proposer « La traversée du Louvre » et pour lui le spectacle n'est pas uniquement sur les murs. Delacroix, Leonard de Vinci ou Fra Angelico sont les stars attendues quoique épisodiques de cette BD, tandis que les visiteurs y jouent, à leur corps défendant mais avec une expressivité débridée, les premiers rôles. Partout, le dessinateur saisit leurs mille et une postures devant un chef-d'œuvre qu'on découvre « en vrai », leurs regards captivés (ou vides), leurs silhouettes harassées par la visite-marathon.



Prudhomme a sillonné le musée avec la ferveur d'un passionné d'art et la curiosité tout aussi fervente et plus encore amusée d'un spectateur gourmand de petite(s) comédie(s) humaine(s).

Saison brune

Philippe SQUARZONI

Delcourt

Philippe Squarzoni est un auteur engagé. Radicalement. Avec « Saison brune », il s'attaque au réchauffement climatique. On s'attend à une charge féroce contre les fauteurs de catastrophes en chaîne. Elle y est. Mais longuement, minutieusement préparée par une exploration tous azimuts du terrain. Squarzoni connaissait très mal le dossier, ce sera son fil conducteur : ce qu'il ignore, il l'apprend, pas à pas, par une enquête au long cours, dont il rend compte dans un récit à la première personne, en narrateur tour à tour perplexe, inquiet, révolté ou empêtré dans ses propres contradictions.

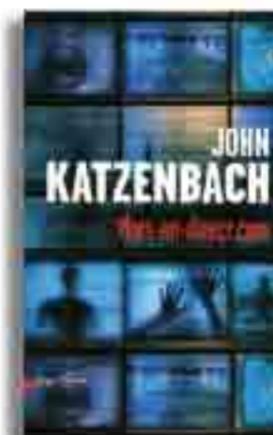


Documentaire graphique au propos foisonnant, complexe, austère à l'occasion, mais aussi vivant et absolument passionnant.

Mort-en-direct.com

John Katzenbach

Presses de la cité



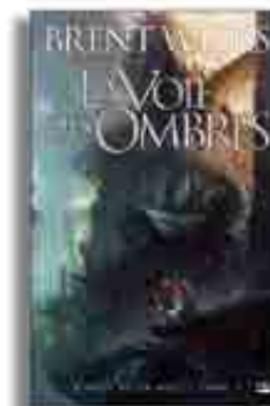
Adrian, professeur de psychologie, apprend qu'il est atteint d'une maladie dégénérative du cerveau. Ce mal incurable provoque des hallucinations au cours desquelles il converse avec les membres de sa famille décédés. Un soir, il voit une jeune fille se faire embarquer de force dans une camionnette et est

le seul à croire à un enlèvement. Il découvre bientôt que la victime est séquestrée et filmée vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Sans l'aide de la police, Adrian doit, pour la sauver, faire appel à un spécialiste des réseaux souterrains et illégaux qui est aussi un pervers sexuel en liberté surveillée. Adrian la retrouvera-t-il avant de sombrer dans la folie ?

La voie des ombres

Brent WEEKS

Bragelonne (L'Ange de la nuit tome 1)



Dans le Dédale, le quartier des miséreux aux ruelles jonchées d'immondices, Azoth, gamin des rues, rêve de se soustraire à cette vie de petites rapines et de désillusion. Et son futur, il le voit aux côtés de Durzo Blint, maître dans

l'art de l'assassinat assisté par magie. Un être sans coeur, vendant ses services à une pègre assoiffée de pouvoir et de sang, à une noblesse décadente qui salive devant le trône occupé par un roi incompetent. Le prix à payer sera lourd en sacrifices et l'initiation douloureuse.

L'agenda des manifestations

Pour retrouver toute l'actualité de votre ville :
→ www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

→ **MARDI 18 SEPTEMBRE 2012**
Réception des lauréats du concours des Maisons Fleuries - 18h - Hôtel de Ville

→ **JEUDI 20 SEPTEMBRE 2012**
Les collections impressionnistes au musée des Beaux Arts de Rouen - 20h30 - Auditorium de l'EMDAE - Entrée libre

→ **VENDREDI 21 SEPTEMBRE 2012**
Séance du Conseil Municipal - 18h - Hôtel de Ville

→ **MARDI 25 SEPTEMBRE 2012**
Thé dansant du Comité des Fêtes - Animation : Orchestre Denis Joubert - 15h - Salle des Fêtes

→ **29 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE**
Exposition de l'artiste plasticien Pascal Dechenaud - Crypte de la Congrégation du Sacré Cœur - 130 rue de Freneuse Entrée libre les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 18h.

→ **LES 29 ET 30 SEPTEMBRE 2012**
Visite d'ateliers d'artistes Les Hauts du Couvent : 130, rue de Freneuse - Horaires : samedi 29 et dimanche 30 septembre de 14h à 18h - Temps fort : pot convivial samedi 29 septembre à 16h ; **Vally SAUNIER** : 11, rue Léon Gambetta - Horaires : samedi 29 sep-

tembre de 14h à 18h et dimanche 30 septembre de 15h à 18h - Temps fort : vernissage samedi 29 septembre à partir de 18h30

→ **MERCREDI 3 OCTOBRE 2012**
Mercredis-moi des histoires - Lecture d'albums pour les moins de 6 ans - 10h30 - Médiathèque L'Odyssee

→ **MARDI 9 OCTOBRE 2012**
Réception des associations et clubs sportifs - 18h30 - Hôtel de Ville

→ **MARDI 9 OCTOBRE 2012**
Forum Bien-être - de 13h30 à 17h30 - Salle Ladoumègue - Entrée libre

→ **VENDREDI 12 OCTOBRE 2012**
Concert de Gospel - 20h30 - Congrégation du Sacré Cœur - *Ouverture de la Billetterie début octobre : Service culturel - Mairie ou sur place le soir du concert.*

→ **LES 13 ET 14 OCTOBRE 2012**
Salon des Oiseaux "LADO" - Salle des Fêtes - de 10h à 12h et de 14h à 18h.

→ **LUNDI 15 OCTOBRE 2012**
Permanence du Conseiller d'Architecture CAUE - à partir de 13h30 - Hôtel de Ville

→ **VENDREDI 19 OCTOBRE 2012**
Réception des Nouveaux arrivants - 18h - Hôtel de Ville

→ **MERCREDI 24 OCTOBRE 2012**
Réunion publique "Projet d'Aménagement et de Développement Durable" (PADD) - CREA - 18h - Fabrique des Savoirs - Cours Gambetta - Elbeuf

→ **VENDREDI 26 OCTOBRE 2012**
Séance du Conseil Municipal - 18h - Hôtel de Ville

→ **MARDI 30 OCTOBRE 2012**
Thé dansant du Comité des Fêtes - Animation : Orchestre Duo Guinguette - 14h30 - Salle des Fêtes

→ **MERCREDI 31 OCTOBRE 2012**
Tournoi de Jeux spécial Halloween - à partir de 15h - Ludothèque La Toupie

→ **MERCREDI 7 NOVEMBRE 2012**
Mercredis-moi des histoires - Lecture d'albums pour les moins de 6 ans - 10h30 - Médiathèque L'Odyssee

→ **DIMANCHE 11 NOVEMBRE**
Commémoration de l'armistice de la Première Guerre Mondiale - 10h - Stèle Place Jules Ferry

Carnet

Bienvenue à

06.06 Inès CHELLALI
09.06 Manon SUZANNE
10.06 Lou PÉRIN
12.06 Chloé COLOMBEL
23.06 Elijah MENDY
26.06 Shana COSERT
06.07 Ayman BELMAATI
06.07 Melvin JÉRÔME
07.07 Noémie BERGER
08.07 Lyna PARTIE
08.08 Lyna EL GOZ
11.07 Arthur CHERON
11.07 Maxandre GARNIER
24.07 Antonio DE FREITAS VIEGAS
30.07 Ambre LE GUESCLOU
28.07 Lou AMISSE
02.08 Arthur LEBON
03.08 Violette CARON
08.08 Salomé LAMIDEL
20.08 Giulia CARDON
20.08 Elaya DUBOSC

Mariages

02.06 Michel PEQUEGNOT et Béatrice THIEULENT
02.06 Nassim BOUICHE et Pauline MARQUIS
09.06 Jordane LEROY et Sandra BOULEUX
16.06 Michaël RIBERPRAY et Chloé SINCA LLAURADO
16.06 Thierry NEVEU et Noëlle VOISIN
28.07 Cédric LEFRAND et Alexandra PARIS
04.08 Baptiste SAINT OUEN et Noémie MARSEAU
11.08 Stanislas SAJAN et Gaëlle GIBERT
18.08 Xavier DEPIERREPONT et Fabienne GRIMOIN
18.08 Yoann CALCUTTA et Sophie DUHAMEL

Noces d'or

13.08 M. et Mme Raymond STER

Ils nous ont quittés

20.05 Francoise HEUDIER
31.05 Claude JEAN BAPTISTE
02.06 Catherine GRENIER
12.06 Thérèse RIMBAULT
13.06 Jacques ROYER
18.06 Henri POULTIER
19.06 Aïcha BOUSSAAD
24.06 Robert CHARON
24.06 Jacques FRÉRET
27.06 Lisiane FROUMENTIN
04.07 Dominique BERTRAN
10.07 Claudine DEHAIS
18.07 William GRANSARD
24.07 Pierre PAISANT
25.07 Jean-Pierre PRÉVOST
28.07 Odette COURAGE
30.07 Jacques PAVY
02.08 Marie-Louise ALEXANDRE
04.08 Maurice NELLIS
06.08 France LACOUR
10.08 Alain VOITURIER
12.08 Jean-Claude LAMBERT

INFOS PRATIQUES

→ **Mairie / Services Municipaux**
Hôtel de Ville
Esplanade de Pattensen - BP15
76410 SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF
Tél. 02.35.82.01.84.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.
Permanence assurée le samedi matin de 9h à 12h à l'administration générale et au service de l'état-civil.

→ **C.C.A.S.**
Hôtel de ville - Esplanade de Pattensen - Tél. 02.35.82.96.66

Haltes-gardiennes

→ **La Câlinerie**
6, rue André Malraux
Tél. 02.35.87.50.12

Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30.

→ **Le Jardin des Lutins**
19, espace des Foudriots
Tél. : 02.32.82.08.05

Du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h30 à 17h30 -
Journées continues : mardis et jeudis.

→ **Accueil de loisirs L'Escapade**
10, rue Bachelet Damville
Tél. 02.35.77.54.78.

Mercredis et vacances scolaires

→ **Animation Loisirs et Sportive**
6, rue André Malraux
Tél. 02.35.82.75.52

Pour les jeunes de 12 à 17 ans.
Tous les jours de 16h à 19h, le mercredi de 14h à 19h et le vendredi de 20h30 à 23h30. Vacances scolaires : de 9h30 à 18h.

→ **Espace Point Virgule**
3, rue des Feugrais
Tél. : 02.35.82.38.34.

Pour les jeunes de 16 à 25 ans.
Du lundi au jeudi de 10h à 19h. Le vendredi de 16h à 24h.

→ **Médiathèque L'Odyssee**
11, espace des Foudriots
Tél. 02.35.78.13.93

Mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h
Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h Samedi de 10h à 16h

→ **Ludothèque La Toupie**
8, rue André Malraux.
Tél. 02.35.82.35.77

Mardi, jeudi, vendredi : 15h30 - 18h ;
Mercredi : 10h - 12h et 13h30 - 18h.

ActuaCité

LE JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE SAINT-AUBIN-LES-ELBEUF

Magazine bimestriel d'informations municipales
Esplanade de Pattensen - 76410 Saint-Aubin-les-Elbeuf
Tél. 02.35.82.01.84 - Fax. 02.35.87.96.09
www.ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Directeur de la publication : Jean-Marie Masson
Responsable de la rédaction : Jean-Michel Pérol
Rédaction / Réalisation : Stéphanie Fermanel
servicecommunication@ville-saint-aubin-les-elbeuf.fr

Impression : Imprimerie Delatre & Fils
ISSN : 0999-8322 - Tirage : 4 100 exemplaires